

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Sorted: Sorted 的多种用法

Yang Li: 大家好我是杨莉，欢迎收听<你问我答>节目。I've got a question here from Lin.

Insert

In the BBC's Sherlock series I heard a sentence like this: We are all sorted here. I can't figure out its meaning. So what does sorted mean here? Thank you.

Yang Li: William is my co-presenter today, but where is he? Where is he? 请大家稍等我去找他。

(Yang Li goes back to the office to look for William)

Yang Li: *Hi Will!*

William: *(distracted) Hi Li... er... sorry, I'm a bit busy right now.*

Yang Li: *What's the matter? Is there something I can help you with?*

William: *Um... not really. I'm... just trying to sort out the team outing for next week and it's proving quite tricky.*

Yang Li: *That surprises me actually, William. That is exactly the sort of little job you normally enjoy!*

William: *Yes, well. I've lost the menu that the restaurant sent me. I had it here somewhere (rummaging through papers). I just don't know where it's got to...*

Yang Li: *Wow, William, your desk is quite untidy I must say...*

William: *Yeah, I know, I know Li. Well, when I've finished this I am going to have a good old sort out. Ah! Here it is! Now, I just need to stick this on the wall... and send an email... and there we go! Sorted!*

Yang Li: *Well, good!*

William: *Li, what was it you wanted to talk to me about?*

Yang Li: *Have you forgotten? You are supposed to record a programme with me. I booked a studio and I was waiting for you.*

William: *Crumbs! I completely forgot. Listen, I'm sorry I can't do it now, Li. I'm going to the ballet.*

Yang Li: *The ballet! What am I supposed to do now? Who is going to record the programme with me?*

William: *I know, I know! What with one thing and another I totally forgot! I really do need to sort my life out. Listen I can't do it now but why don't you ask Kate to co-present with you? She'll sort you out. Bye!*

Yang Li: *All right then. Kate do you mind co-presenting my programme because Will could not make it?*

Kate: *Of course, I heard your conversation with Will. Don't worry Li, I'm sure I can sort you out with your programme.*

Yang Li: *Shall we go to the studio now?*

Kate: *Yeah, sure! Let's go now.*

(In studio:)

Kate: It sounds like Lin is having a bit of a problem with the word sorted. It's a good word to learn as we use it in a lot of daily conversations.

Yang Li: That's true.

Kate: So in his example of Sherlock Holmes's "we are sorted here" sorted means taken care of.

Yang Li: 我们的事情解决了。

Kate: Actually I noticed that Will used the word sorted quite a few times in your earlier conversation. Let's have a closer look at each of them one by one.

Insert

Yang Li: *What's the matter? Is there something I can help you with?*

William: *Um... not really. I'm... just trying to sort out the team outing for next week and it's proving quite tricky.*

Kate: The phrase to sort out means to arrange, to organise.

Yang Li: 动词短语 to sort out something 意思是组织，安排。这是第一个意思。



Insert

Yang Li: *That surprises me actually, William. That is exactly the sort of little job you normally enjoy!*

Kate: So you said "the sort of little job", and here sort means the kind of.

Yang Li: The sort of 就是那种, 那样 the kind of, 这是第二个意思。再举个例子, 他就是那样的人。He's just that sort of person.

Insert

Yang Li: *Wow, William, your desk is quite untidy I must say...*

William: *Yeah, I know, I know Li. Well, when I've finished this I am going to have a good old sort out. Ah! Here it is! Now, I just need to stick this on the wall... and send an email... and there we go! Sorted!*

Yang Li: *Well, good!*

Kate: We have just heard two more meanings here: to have a good sort out means to tidy up, to keep the things you need and chuck out those you don't need.

Li: 这是第三个意思 to have a good sort out 彻底整理一下该留的留, 该扔的扔。

Kate: Then he finished something and he was happy with it, he said "sorted", meaning finished, it's been dealt with.

Yang Li: 这是第四个用法是在你完成了一件事你就可以说 sorted, 意思是完了, 解决了。下面还有两个常用的意思。

Insert

William: *I know, I know! What with one thing and another I totally forgot! I really do need to sort my life out.*



Kate: To sort one's life out is a slang expression meaning to get more organised.

Yang Li: 这是个俚语意思是把日常生活好好理一理，安排妥当。这是第五个意思，对话的最后 William 说他没有时间和我一起录音，让我找 Kate.

Insert

William: *Listen I can't do it now but why don't you ask Kate to co-present with you? She'll sort you out. Bye!*

Yang Li: Thank you Kate for sorting me out. And I think between us we have managed to answer Lin's question, haven't we?

Kate: I hope so. Now I need to go and have my bike sorted. It got a flat tyre this morning.

Yang Li: Oh perhaps I can sort you out as I used to work in a bicycle shop.

Kate: Really?! I didn't know that! That's very kind of you...

Yang Li: No worries. Bye for now everyone.

Kate: Bye.

